

إقرار لطلب منحة التعافي من آثار فيروس كورونا (COVID) للمشروعات الصغيرة في مدينة نيويورك

يرجى قراءة الإقرار وإكماله والتوقيع عليه

اسم المشروع: _____

عنوان المشروع: _____

رقم EIN / رقم SSN / رقم ITIN الخاص بالمشروع: _____

تُقدم إدارة خدمات المشروعات الصغيرة ("SBS") في مدينة نيويورك ("المدينة") منحًا بقيمة 10,000 دولار في صورة تمويلٍ بموجب قانون خطة التعافي الأمريكي ("قانون ARPA" - المادة CFR 31 الجزء 35) إلى المشروعات (المنشآت) الصغيرة المؤهلة وفقًا للمتطلبات المنصوص عليها في RCNY 66 القسم 17, et. al. (ويشار إليه هنا باسم "برنامج منحة التعافي من آثار فيروس كورونا COVID) للمشروعات الصغيرة في مدينة نيويورك" أو "البرنامج").

للمشاركة في البرنامج والحصول على منحة، تشترط المدينة أن يُقر المشروع ("المستلم")، كجزء من طلب ("الطلب") المنحة للمشروع (على النحو المحدد أدناه)، بما يلي:

- أن الشخص الموقع أدناه هو مالك المشروع الصغير المذكور أعلاه المتقدم بطلب للحصول على منحة البرنامج ("المشروع") أو هو مفوض لتمثيل هذا المشروع؛
- أن المشروع يزاول أعماله اعتبارًا من تاريخ طلب المشروع للحصول على منحة البرنامج؛
- يقوم المشروع بأي مما يلي: (1) يزاول أعماله باعتباره مشروعًا صغيرًا بحيث يدر 50% من عائداته من الأنشطة التي يحددها قانون نظام أمريكا الشمالية لتصنيف الصناعات (NAICS) بدءًا بالمادة 71 (الفنون والترفيه والاستجمام) أو 72 (الإقامة وخدمات الطعام)، أو (2) يقع في إحدى مناطق التعداد السكاني ذات الدخل المنخفضة والمتوسطة (تعرف باسم مناطق التعداد السكاني الأمريكية، حسب ما تحدده إدارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD))، حيث يكون متوسط دخل الأسرة أقل من 80% من متوسط دخل الأسرة بالمنطقة (حسب ما تحدده إدارة HUD)، أو (3) يتوافر فيه كلا الأمرين
- أن يكون المشروع قد شهد انخفاضًا في العائدات أو إجمالي الإيرادات بنسبة لا تقل عن 25% بعد التأثر بجائحة فيروس كورونا (COVID-19)، وذلك حسب المحدد من خلال مقارنة أرباح عام 2019 مع الأرباح المناظرة لها في عام 2020، أو سنة 2019 التقويمية المؤلفة من 12 شهرًا مع سنة 2020 التقويمية المؤلفة من 12 شهرًا؛
- ألا يكون المشروع قد تلقى منحةً من أي من البرامج التالية: (1) برنامج منحة مُشغلي الأماكن المغلقة المقدمة من إدارة المشروعات الصغيرة ("SBA") الأمريكية أو (2) صندوق تنشيط المطاعم لدى إدارة SBA
- عند استلام أموال المنحة، سيقوم المشروع باستخدام الأموال بما يتوافق مع الأغراض المصرح بها بالبرنامج وبقانون ARPA (CFR 31 الجزء 35).

بصرف النظر عن أي حقوق أخرى مكفولة للمدينة بموجب مواد أخرى واردة بهذه الاتفاقية أو طلب التقديم أو القانون المعمول به، ففي حالة انتهاك المستلم لأي من شروط الاتفاقية أو تعهداتها أو أحكامها، أو في حالة ثبوت تزوير أو تضليل في أي إقرار أو ضمان أو كشف مقدم من المستلم في هذه الاتفاقية أو في طلب التقديم أو في أي مستند مقدم فيما يخص هذه الاتفاقية أو البرنامج، أو إذا كان سلوك المستلم، وفقًا لتقدير المدينة وحدها، قد تضررت منه مصالح المدينة أو من المرجح أن تضرر منه أو تتأثر به، أو في حالة عدم استخدام أموال البرنامج للأغراض المصرح بها، أو تقرر -خلافًا لذلك- بأن المستلم غير مؤهل لتلقي المنحة بموجب البرنامج، فيجب أن تتمتع المدينة -أو من ينوب عنها- بالحق فيما يلي:

إيقاف أي منحة أو حجب أي مدفوعات مستحقة بموجب البرنامج و/ أو بالمطالبة واسترداد المبالغ المدفوعة بالفعل التي تعادل الأضرار التي قد تكون المدينة قد تكبدتها بالفعل بسبب انتهاك حدث من قبل المستلم. ولا يجوز لأي إجراء تتخذه المدينة أن يؤدي إلى قيام أي سبب من أسباب دعاوى المطالبة بالتعويضات ضد المدينة. بصرف النظر عن أي شيء يتعارض مع هذا الإقرار، يوافق مقدم الطلب ويدرك أن دفع أي أموال للمنحة بموجب إقرار طلب المنحة هذا لا يعتبر ساريًا إلا بعد الإخطار بالموافقة على طلبه وفإنني، بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن المشروع، أتنازل بموجبه عن الحق في رفع أي دعوى ضد المدينة وموظفيها ومسؤوليها وممثليها ووكلائها ومقاوليها (يشار إليهم جميعًا باسم "ممثلي المدينة") من جميع الدعاوى والمسؤوليات فيما يتعلق بهذه الموافقة.

إقرارات مقدم الطلب:

يوافق و/أو يقر المشروع، وفقًا لما ينطبق على كل مما يلي باعتبار هذا شرطًا لمشاركة هذا المشروع في البرنامج ولأي استلام لأموال المنحة بموجب البرنامج - إن انطبق:-

- (1) أقر أنا (اسم مالك المشروع) _____ بموجب ذلك للمدينة اعتبارًا في تاريخ هذا الإقرار بما يلي: (أولاً) أنني مالك المشروع أو المفوض قانونيًا لتمثيل المشروع؛ و(ثانيًا) أن المشروع كان يزاول أعماله اعتبارًا من تاريخ تقديم الطلب ولا يزال يزاول أعماله اعتبارًا من تاريخ تقديم هذا الإقرار؛ و(ثالثًا) أن المشروع يُوظف _____ موظف؛ و(رابعًا) أن المشروع يقوم بأي مما يلي (1) يزاول أعماله باعتباره مشروعًا صغيرًا بحيث يدر 50% من عائداته من الأنشطة التي يحددها قانون نظام أمريكا الشمالية لتصنيف الصناعات (NAICS) بدءًا بالمادة 71 (الفنون والترفيه والاستجمام) أو 72 (الإقامة وخدمات الطعام)، أو (2) يقع في إحدى مناطق التعداد السكاني ذات الدخول المنخفضة والمتوسطة (تعرف باسم مناطق التعداد السكاني الأمريكية، حسب ما تحدده إدارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD))، حيث يكون متوسط دخل الأسرة أقل من 80% من متوسط دخل الأسرة بالمنطقة (حسب ما تحدده إدارة HUD)، أو (3) يتوافر فيه كلا الأمرين.
- (2) أقر بأن المشروع يستوفي جميع متطلبات الأهلية للحصول على منحة البرنامج، بما يتضمن - على سبيل المثال لا الحصر - استيفائه لتعريف "المشروعات الصغيرة" باعتباره واحدًا منها. ويُقصد بمصطلح "المشروع الصغير" أي مؤسسة تجارية أو منظمة أخرى: (أولاً) ليس لديها أكثر من 500 موظف، أو المعيار الحجمي الذي وضعته إدارة المشروعات الصغيرة لعدد الموظفين في المجال الذي تزاول فيه المؤسسة التجارية أو المنظمة أعمالها، (ثانيًا) هي عبارة عن مؤسسة تجارية صغيرة على النحو المحدد في المادة 3 من قانون المشروعات الصغيرة (15 U.S.C. 632).
- (3) أقر بأن المشروع، نتيجة لجائحة فيروس كورونا (COVID-19) قد تعرض لانخفاض في العائدات أو إجمالي الإيرادات بنسبة لا تقل عن 25% من خلال مقارنة: (أ) الأرباح المناظرة في عامي 2019 و2020؛ أو (ب) سنة 2019 التقويمية المؤلفة من 12 شهرًا مع سنة 2020 التقويمية المؤلفة من 12 شهرًا.
- (4) أقر بأن المشروع لم يستلم أي منحة بموجب أي من (أ) برنامج منحة مُشغلي الأماكن المغلقة من إدارة SBA أو (ب) صندوق تنشيط المطاعم لدى إدارة SBA.
- (5) أدرك أن المشروع يجب أن يمثل امتثالاً جوهريًا للقوانين والقواعد والمتطلبات القانونية الأخرى السارية على المستوى الفيدرالي والمحلي وعلى مستوى الولاية، بما يتضمن - على سبيل المثال لا الحصر - جميع القوانين والقواعد السارية على البرنامج. يجب التعامل مع هذه الاتفاقية باعتبارها محررة في مدينة وولاية نيويورك، ويجب أن تخضع وتُفسر بموجب قوانين ولاية نيويورك وقوانين الولايات المتحدة.
- (6) أقر بأن المشروع هذا هو مستوفٍ حاليًا لجميع الضرائب الفيدرالية أو ضرائب الولاية أو المدينة أو في حالة إعادة سداد لها، بما يتضمن أي إعادة سداد بسبب المماثلة، وذلك قبل 31 ديسمبر 2019.
- (7) أوافق على أن المشروع سيستخدم جميع أموال منحة البرنامج بما يتوافق مع الأغراض المصرح بها لدى البرنامج أو قانون ARPA (CFR 31 الجزء 35) وسيحتفظ بجميع الدفاتر والسجلات المتعلقة باستخدام أموال المنحة لمدة لا تقل عن ثلاث (3) سنوات من تاريخ الطلب وتقديم هذه السجلات بناءً على طلب المدينة. أوافق أيضًا على أنه لن يتم استخدام أي جزء من أموال منحة

البرنامج لأي غرض آخر باستثناء تخفيف المصاعب الاقتصادية التي حدثت نتيجة لجائحة فيروس كورونا (COVID-19) من خلال تعويض النفقات التشغيلية للمشروع.

(8) أدرك وأقر وأوافق على خضوع البرنامج والمشروع للتدقيق أو التحقيق من قبل وكالات المدينة أو ولاية نيويورك أو الحكومة الفيدرالية التي تتمتع بالاختصاصات المعنية بالطلب وإقرار طلب المنحة هذا أو المستندات المقدمة فيما يتعلق بالبرنامج واستخدام أموال منحة البرنامج. أقر وأوافق على أن المشروع سيتعاون مع وكالات المدينة أو ولاية نيويورك أو الحكومة الفيدرالية، أو من ينوب عنهم، وستقدم هذه المعلومات عند طلبهم لها في حدود المعقول وذلك وفقاً لشروط البرنامج ولهذا الإقرار، بما يتضمن - على سبيل المثال لا الحصر - لأغراض إجراء مراجعة للامتثال للمنحة بالبرنامج. كما أقر أيضًا بأن الطلب قد يتضمن - على سبيل المثال لا الحصر - أي مستندات أو معلومات أخرى تخص الأنشطة التجارية للمشروع و/ أو المعلومات المالية الخاصة به.

(9) أقر بأن المشروع ليس واحدًا أو أكثر من المشروعات التالية التي تعتبر غير مؤهلة للحصول على منحة بموجب البرنامج: (1) منظمة غير ربحية؛ أو (2) كنيسة أو أي مؤسسة دينية أخرى؛ أو (3) مشروع أو منشأة تشارك في أي نشاط غير قانوني بموجب القانون الفيدرالي أو المحلي أو قانون الولاية؛ أو (4) كيان حكومي (باستثناء الكيانات المملوكة و/أو المدارة من قبل إحدى قبائل الأمريكيين الأصليين) أو مكتب قانون منتخب.

(10) لا يوجد مالك لنسبة تتجاوز 10% من أسهم أو حصة ملكية المشروع تتوافر فيه أي من الحالات التالية: (أ) أن يكون قد أدين خلال السنوات الثلاث (3) السابقة أو صدر ضده حكم مدني أو بدأ أي شكل من أشكال الإفراج المشروط أو الخضوع لإجراءات احترازية (بما يتضمن الإجراءات الاحترازية المفروضة قبل الحكم)، بسبب (1) ارتكاب فعل احتيالي أو جريمة جنائية تتعلق بالحصول على صفقة حكومية (لدى الحكومة الفيدرالية أو المحلية أو حكومة الولاية) أو عقد بموجب صفقة حكومية، أو محاولة الحصول على أي منهما، أو تنفيذ أي منهما، أو (2) انتهاك قوانين مكافحة الاحتكار أو المشتريات على المستوى الفيدرالي أو على مستوى الولاية، أو (3) ارتكاب اختلاس أو سرقة أو تزوير أو رشوة أو تحريف أو إتلاف للسجلات أو الإدلاء بإقرارات كاذبة أو استلام ممتلكات مسروقة؛ أو (ب) أن يكون متهمًا حاليًا بتهمة جنائية أو مدنية من قبل كيان حكومي (فيدرالي أو محلي أو لدى الولاية) بارتكاب أي من الجرائم المذكورة في الفقرة الفرعية (أ) أعلاه.

(11) أقر بأنه لم يتم الإعلان في أي وقت من الأوقات عن عدم أهلية المشروع أو أي مالك له للحصول على عقد فيدرالي أو عقد فيدرالي من الباطن أو مساعدات أو مخصصات فيدرالية مالية أو غير مالية.

(12) أقر بأنني مفوض حسب الأصول لإكمال الطلب وهذا الإقرار وتقديمه بالنيابة عن المشروع. أؤكد أن البيانات الواردة هنا صحيحة وصادقة وأني لم أرتكب أي تحريف بشأن أهلية المشروع للبرنامج.

(13) أقر بأن المدينة ومن ينوب عنها ستحدد أهلية المشروع للبرنامج ومنحة البرنامج وذلك - بصورة جزئية - بناءً على المعلومات والمستندات الضريبية وغيرها من المستندات والمعلومات المقدمة من المشروع، وأن المدينة ومن ينوب عنها قد اعتمدوا على هذا التحديد وعلى المستندات الضريبية وغيرها من المستندات أثناء اتخاذ القرار بإعطاء أي منحة من منح البرنامج إلى المشروع. كما أؤكد أن معلومات الإقرارات الضريبية المقدمة فيما يخص البرنامج تتطابق مع معلومات الإقرارات الضريبية المقدمة إلى دائرة الإيرادات الداخلية (IRS). أدرك وأقر وأوافق على أنه يجوز للمدينة ومن ينوب عنها وممثليها المفوضين مشاركة هذه المعلومات الضريبية وغيرها من المعلومات مع الممثلين المفوضين على المستوى المحلي والفيدرالي وعلى مستوى الولاية، وذلك بما يتضمن - على سبيل المثال لا الحصر - لأغراض الامتثال مع اللوائح والقوانين الفيدرالية وقوانين الولاية والقوانين المحلية.

(14) أدرك أنه في حالة تقديم بيانات مكدوبة بشكل متعمد أو بغرض الاحتيال فيما يتعلق بهذا الإقرار أو الطلب أو البرنامج، فإن هذا سيؤدي إلى اعتبار المشروع أو أي مشروع أكون أنا المسؤول أو المالك الرئيسي له غير مؤهل للحصول على تمويل من البرنامج وقد يُعرض المشروع أو الشخص القائم بالإدلاء بالبيانات الكاذبة لتهمة جنائية أو عقوبات إدارية أخرى.

(15) إن قبول المستلم أو من ينوب عنه للدفعة النهائية لأموال المنحة بموجب هذا البرنامج، سواء عن طريق شيك أو تحويل مصرفي أو أي وسيلة أخرى، وسواء كان بموجب فاتورة أو قسيمة أو حكم صادر عن أي محكمة مختصة أو أي وسيلة إدارية أخرى، يجب أن يُشكّل وينظر إليه باعتباره إبراءً للمدينة وموظفيها ومسؤوليها وممثليها ووكلائها ومقاوليها (يشار إليهم جميعًا باسم "ممثلي المدينة") من جميع المطالبات والمسؤوليات تجاه المستلم، والتي كان المستلم على علم بها أو يجب أن تكون على علم بها في حدود المعقول، نتيجة للمشاركة في هذا البرنامج بناءً على إجراءات المدينة أو ممثلي المدينة قبل هذا القبول للدفعة النهائية، باستثناء أي نزاعات قد نشأت على وجه التحديد والإشعارات الكافية المقدمة إلى المدينة.

(16) أقر بأنني أدرك أن المعلومات الواردة في هذه الإقرار وأي معلومات أخرى غير سرية أو خاضعة للملكية الشخصية بشأن مشروعني وفقاً لما يتعلق بالبرنامج قد تنشر للجمهور العام بموجب قوانين الإفصاح المعمول بها بولاية نيويورك ومدينة نيويورك والطلبات المقدمة من الكيانات الحكومية أو قد تتم مشاركتها مع الوكالات الأخرى الحكومية ومقاوليها أو مقدمي الخدمات لديها وشركائها فيما يتعلق بالخدمات المقدمة إلى المدينة. وبناءً على ذلك، فإنني - بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن المشروع - أتنازل بموجب هذا الإقرار عن الحق في رفع أي دعوى ضد المدينة، بما يتضمن دعاوى المطالبة بالرسوم أو مراقبة المستندات المقدمة فيما يتعلق بهذا الإقرار الآن أو في المستقبل، وذلك فيما يتعلق بالإفصاح عن المعلومات غير السرية أو غير الخاضعة للملكية الشخصية التي قدمتها. أوافق على أنني - قبل قبول أي أموال من البرنامج - سأقوم بتحديد أي معلومات أشعر بأنها سرية أو خاضعة للملكية الشخصية. أقر بأنني أدرك أن أي قرارات متخذة بخصوص الطبيعة الامتلاكية أو السرية لأي من هذه المعلومات يجب اتخاذها من قبل المدينة وبموجب تقديرها الخاص وحدها وذلك وفقاً لقوانين وقواعد وسياسات ولاية نيويورك ومدينة نيويورك، وقانون الموظفين الحكوميين بولاية نيويورك.

بالتوقيع أدناه، فإنني أقر بأن الإفادات الواردة أعلاه صحيحة وصادقة على حد علمي.

(التاريخ)

(توقيع مالك المشروع)

(اسم مالك المشروع)

(لقب مالك المشروع)